

SOEHNLE

PROFESSIONAL



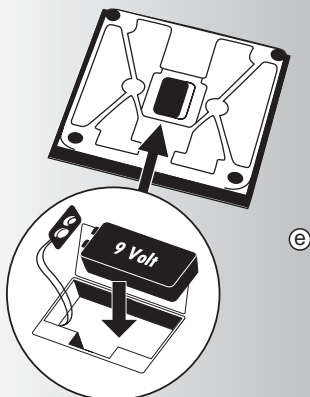
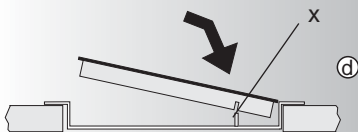
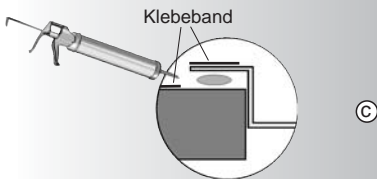
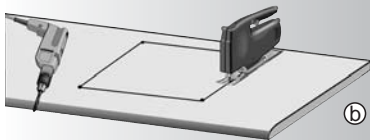
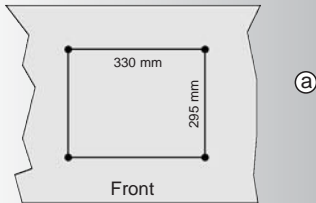
Bedienungsanleitung 2

Mode d'emploi 4

Operating Instructions 6

7740.50

Montageanleitung



1. Geeignete Stelle auf der Arbeitsplatte festlegen. Bitte beachten Sie, dass keine Leitungen oder Geräte unterhalb der Arbeitsplatte verlaufen.
2. Einbauöffnung von 330 mm Breite u. 295 mm Tiefe aufzeichnen (a).
3. Ecken mit einem 10 mm-Bohrer durchbohren (a).
4. Zwischen den Bohrlöchern mit einer Stichsäge aussägen (b).
5. Edelstahl-Einbauwanne versuchsweise einsetzen.
6. Die Edelstahl-Einbauwanne wird mit Silikon fixiert und abgedichtet. Um eine gleichmäßig breite Fuge und saubere Ränder zu erzielen, empfehlen wir Klebeband auf der Arbeitsplatte entlang der Edelstahl-Einbauwanne und auf dem Rahmen der Edelstahl-Einbauwanne anzubringen (c).
7. Edelstahl-Einbauwanne herausnehmen. Das Silikon auf die Arbeitsplatte entlang der Einbauöffnung geben (c).
8. Edelstahl-Einbauwanne mit Stehbolzen (x) nach hinten in Einbauöffnung drücken.
9. Austretendes Silikon mit einem Fugenglätter oder einer mit Seifenlauge befeuchteten Fingerkuppe verstreichen.
10. Klebeband sofort entfernen und Silikon mindestens 24 Stunden aushärten lassen.

Inbetriebnahme

9V-Blockbatterie 6 LR 61 in das Batteriefach an der Unterseite der Bodenplatte anschließen (e). Waage mit Anzeigefenster nach vorne in Edelstahl-Einbauwanne setzen. Stehbolzen (x) und entsprechende Öffnungen in der Bodenplatte der Waage sorgen für richtige Positionierung (d). Die Waage ist betriebsbereit.

Reinigung

Zum Reinigen genügt ein feuchtes Tuch und handelsübliche Reinigungsmittel – für die Glasplattform Reinigungsmittel für Glas oder Glaskeramik-Kochfelder und für die Edelstahlteile Edelstahlputzmittel. Keine scheuernden Mittel verwenden.

Zum Herausnehmen der Waage aus der Edelstahl-Einbauwanne bitte den beigefügten Keil oder vergleichbare weiche Hilfsmittel verwenden. Messer oder Metallstiele können die Glasplatte beschädigen.

Achtung: Durch Flüssigkeit in der Edelstahl-Einbauwanne kann die Elektronik der Waage beschädigt werden. Flüssigkeit sofort entfernen!

Wartung

Die Waage bedarf keiner routinemäßigen Wartung. Es ist jedoch sinnvoll die Genauigkeit in periodischen Abständen zu kontrollieren. Die Häufigkeit hängt von den Einsatzbedingungen und dem Zustand der Waage ab. Bei festgestellten Abweichungen kontaktieren sie bitte Ihren Händler oder den Soehnle-Kundendienst.

Hinweis

Unter extremen elektrostatischen sowie elektromagnetischen Einflüssen z. B. beim Betreiben eines Funkgerätes oder Handys in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggfs. ist ein Wiedereinschalten erforderlich. Ebenso können Luftzug, Vibrationen, schnelle Temperaturänderungen und Sonneneinstrahlung zur Beeinflussung des Wäageergebnisses führen. Hohe Luftfeuchtigkeit, Dämpfe, Flüssigkeiten und starke Verschmutzung sind zu vermeiden. Die messtechnischen Komponenten werden dadurch beschädigt und Sie verlieren Ihren Gewährleistungsanspruch. **Dieses Gerät ist funkenstört entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 89/336/EWG.**

Wiegen




Waage durch Antippen des -Schalters einschalten. Es erscheint die Prüfanzzeige "88888", danach "0". Waage ist wiegebereit.

Achtung: Berühren heiße Gefäße oder Gegenstände die Plattform kann das Messergebnis verfälscht werden.


Tarieren und Zuwiegen



Behältnis auf die Plattform stellen. -Schalter antippen. Anzeige "0" erscheint. Wiegegut auflegen.


Zuwiegen: Wieder -Schalter antippen. Anzeige "0" abwarten. Nächstes Wiegegut dazugeben, usw. Wiederholung bis zur maximalen Tragkraft möglich.

Kontrollwiegen

Referenzteil auflegen. -Schalter antippen. Referenzteil abnehmen. Zu kontrollierendes Teil auflegen und Abweichung plus oder minus ablesen.

Gesamtgewichtsanzeige



Bei belasteter Waage -Schalter antippen. Anzeige "0" erscheint. Wiegegut abnehmen. Gesamtgewicht erscheint mit negativem Vorzeichen.

Ausschalten



Bei "0"-Anzeige -Schalter antippen, darüber hinaus schaltet die Waage automatisch nach 2 Minuten ab.

Störmeldungen



Überlast: Beachten Sie bitte den Wägebereich der Waage (siehe Typenschild).



Unterlast: Waage erneut einschalten. Wenn Fehler dadurch nicht behoben, Händler oder Soehle-Kundendienst kontaktieren.



Bei undefinierter Anzeige (siehe Beispiel links): Waage 10 Sekunden spannungsfrei machen, indem Sie die Batterie entfernen.



Batterie leer: Bitte wechseln (9 V / 6 LR 61).



Verbrauchte Batterien und Akkus sind gemäß den nationalen und örtlichen Vorschriften für Umweltschutz und Rohstoffrückgewinnung gesondert zu entsorgen.

Technische Daten

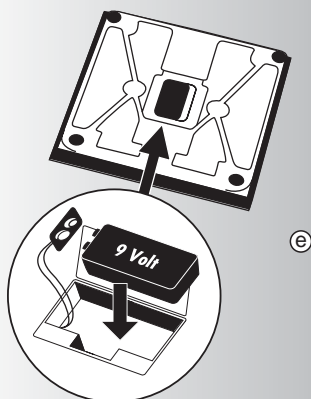
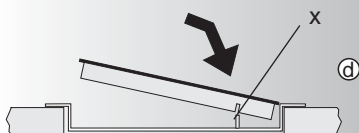
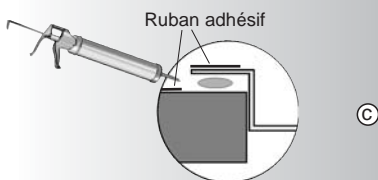
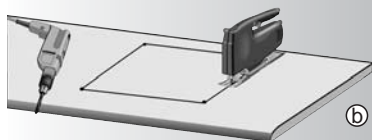
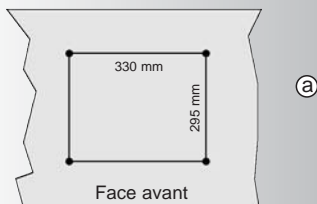


Wägebereich und Zifferschritt entnehmen Sie bitte den Angaben auf dem Gerät.

Arbeitstemperatur: 5 – 35°C

Lagertemperatur: -10 – 55°C

Instructions de montage



1. Déterminer une position adaptée sur le plan de travail. Bien vérifier qu'aucun câble électrique ou autre appareil n'est placé sous le plan de travail.
2. Marquer une découpe d'installation d'une largeur de 330 mm et d'une profondeur de 295 mm (a).
3. Effectuer aux angles de la découpe des perçages à l'aide d'un foret de 10 mm (a).
4. Effectuer la découpe entre les perçages en utilisant une scie sauteuse (b).
5. Placer la cuve d'installation en acier inoxydable pour vérifier son bon positionnement.
6. Fixer et étanchéifier à la silicone la cuve d'installation en acier inoxydable. Pour obtenir une jointure de largeur régulière et des bords propres, nous recommandons d'apposer un ruban adhésif sur le plan de travail le long des bords d'appui de la cuve d'installation et sur le cadre de la cuve (c).
7. Retirer la cuve d'installation en acier inoxydable. Appliquer la silicone sur les bords de la découpe du plan de travail (c).
8. A l'aide des ancrages (x), positionner la cuve d'installation en acier inoxydable dans la découpe en exerçant une pression vers l'arrière.
9. Eliminer les excédents de silicone à l'aide d'un jointoyeur ou en appliquant une solution savonneuse étendue à l'aide des doigts.
10. Elevé immédiatement le ruban adhésif et laisser durcir la silicone pendant au minimum 24 heures.

Mise en service

Introduire et raccorder l'accu monobloc 9 V 6 LR 61 dans le logement récepteur sur la face inférieure du plateau de base (e). Unité d'affichage vers l'avant, positionner la balance dans la cuve d'installation en acier inoxydable. Les ancrages (x) et les orifices récepteurs du plateau de base assurent un positionnement correct (d). La balance est prête pour la pesée.

Nettoyage

Pour le nettoyage, il suffit d'utiliser un chiffon humide et un nettoyant d'usage courant - toujours utiliser pour la plaque en verre un nettoyant spécial pour plaques de cuisson céramique, ainsi qu'un nettoyant spécial pour aciers spéciaux pour les pièces en acier inox. Ne pas utiliser de produit abrasif.

Pour retirer la balance de la cuve d'installation en acier inoxydable, toujours utiliser le coin spécial fourni à la livraison ou un outil de faible dureté de type équivalent. Un couteau ou un coin métallique risquent d'endommager la plaque en verre. ATTENTION : Toute pénétration de liquide dans la cuve d'installation en acier inoxydable peut endommager les composants électroniques de la balance. Eliminer immédiatement toute accumulation de liquide !

Maintenance


Aucune opération de maintenance de routine n'est requise. Il est toutefois judicieux de vérifier l'exactitude de la balance à intervalles réguliers. La fréquence de ces interventions dépend des conditions d'utilisation et de l'état de la balance. En cas de constatation d'erreurs de pesée, contactez immédiatement notre concessionnaire ou le service clientèle de Soehnle.

Remarque

Sous effets électrostatiques ou électromagnétiques de haute intensité, liés par exemple à l'utilisation d'un appareil de radio ou d'un téléphone portable à proximité immédiate de la balance, les valeurs d'affichage peuvent être perturbées. Après suppression des interférences, la balance est utilisable conformément aux spécifications ; il peut s'avérer le cas échéant nécessaire d'effectuer un arrêt/remise en marche. Les courants d'air, les vibrations, les variations brutales de température et l'exposition directe au soleil peuvent également influencer les résultats des pesées. Il est recommandé d'éviter toute exposition à une humidité d'air exagérée, à la vapeur, aux liquides et tout encrassement excessif. Les composants effectuant les mesures risquent ainsi d'être endommagés et de perdre leur garantie de précision de fonctionnement. **Cette balance est antiparasité et conforme à la Directive européenne 89/336/CEE en vigueur.**

Pesage



Mettre en marche la balance en actionnant le bouton . L'affichage indique "88888", puis "0". La balance est prête à effectuer la pesée.

ATTENTION : le contact du plateau avec des récipients chauds ou des objets peut fausser les résultats des mesures.


Tarage et addition de pesées



Poser le récipient sur la balance. Actionner le bouton . L'affichage indique "0". Déposer le produit à peser.

Addition de pesées : Réappuyer sur le bouton . Attendre que l'affichage indique "0". Ajouter l'objet à peser suivant et ainsi de suite jusqu'à atteinte de la portée maximale.

Pesée de contrôle

Déposer la pièce de référence. Actionner le bouton . Retirer la pièce de référence. Déposer la pièce à contrôler puis vérifier les différences positives ou négatives.

Affichage de totalisation de poids



Balance chargée, actionner le bouton . L'affichage indique "0". Retirer le produit à peser. Le poids total s'affiche précédé du signe moins.

Arrêter (OFF)



En cas d'affichage de "0", actionner le bouton ; la balance se désactive automatiquement au bout de 2 minutes.

Messages d'erreurs/dysfonctions



Surcharge : vérifier et respecter la portée maximale de la balance (cf. plaquette signalétique).



Sous-charge : remettre la balance en marche. Si le dysfonctionnement n'est pas éliminé, contacter immédiatement notre concessionnaire ou le service clientèle de Soehnle.



En cas d'affichage indéfini (exemple ci-contre) : couper l'alimentation électrique de la balance pendant 10 secondes par simple enlèvement de l'accumulateur.



Accumulateur épuisé : remplacer cet élément (9 V / 6 LR 61).



Les piles et les accumulateurs usés doivent être triés et recyclés conformément aux prescriptions de protection de l'environnement et de récupération des matières premières en vigueur dans le pays d'exploitation.

Données techniques

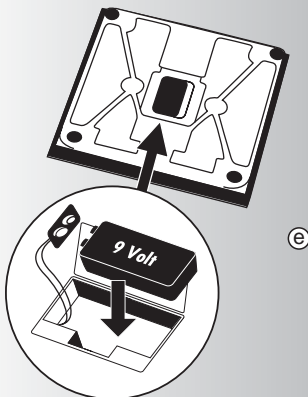
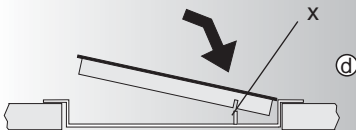
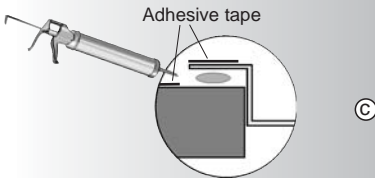
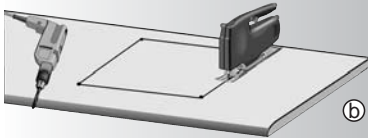
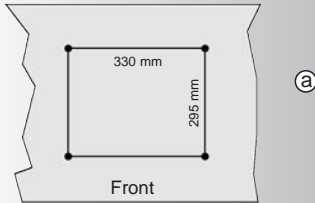


Pour la portée de pesage et la graduation, se reporter aux indications de la plaquette signalétique de l'appareil.

Température de fonctionnement : +5 à +35°C

Température de stockage : -10 à +55°C

Mounting instructions



1. Choose a suitable position on the worktop. Please make sure that no cables or devices are located below the worktop.
2. Mark a mounting aperture measuring 330 mm wide by 295 mm deep (a) on the worktop.
3. Drill through the corners using a drill with a 10 mm bit (a).
4. Saw between the drill holes using a compass saw (b).
5. Insert the stainless steel mounting cradle on a trial basis.
6. Fix in place and seal the stainless steel mounting cradle using silicone. To obtain a uniformly wide joint and clean edges, we recommend to affix adhesive tape to the worktop along the edges of the stainless steel mounting cradle and to the frame of the stainless steel mounting cradle (c).
7. Take out the stainless steel mounting cradle. Apply silicone to the worktop along the edges of the mounting aperture (c).
8. Push the stainless steel mounting cradle with stud bolt (x) backwards into mounting aperture.
9. Spread any emerging silicone with a smoothing tool or with a fingertip moistened with soap solution.
10. Remove the adhesive tape immediately and allow the silicone to set for at least 24 hours.

Getting started

Connect a 9V block battery (Type 6 LR 61) in the battery compartment on the base of the scale (e). Place the scale into the stainless steel mounting cradle, with the display window facing forwards. The stud bolt (x) and the corresponding apertures in the base plate of the scale ensure correct positioning of the scale. (d). The scale is ready for use.

Cleaning

The scale can be cleaned using a moist cloth and a standard cleaning agent - use a cleaning agent for glass or ceramic hobs for the glass platform and a stainless steel cleaning agent for the stainless steel parts. Do not use any scourers.

Please use the supplied wedge or a comparable soft tool to remove the scale from the stainless steel mounting cradle. Blades or metal handles can damage the glass panel. Caution: liquid in the stainless steel mounting cradle can cause damage to the scale's electronics. Remove any liquid immediately!

Maintenance


The scale does not require any routine maintenance. However, we recommend to check the scale's accuracy at regular intervals. The frequency of maintenance depends on the conditions of use and the condition of the scale. If deviations are found, please contact your dealer or the Soehnle Service Department.

Note

Extreme electrostatic and electromagnetic interference, such as the use of a radio or mobile telephone in the immediate vicinity of the device, can effect the readings. After the source of interference has been eliminated, the product can again be used in the manner intended. It may be necessary to switch the scale on again. Draughts, vibrations, sudden changes in temperature and exposure to direct sunlight can also affect weighing results. Avoid high humidity, vapours, liquids and heavy soiling. Otherwise, the measuring components will become damaged and you lose all warranty. **This device is radio interference suppressed in accordance with EC Directive 89/336/EEC.**

Weighing





Switch on the scale by pressing the  switch. The display reads "88888" followed by "0". The scale is ready for weighing.

Caution: the measurement result may be falsified if hot vessels or objects come into contact with the platform.

Taring and additive weighing




Place the container on the platform. Press the  switch. The display reads "0". Place the weighing goods on the scale.

Additive weighing: press the  switch again. Wait until the "0" appears on the display.


Add the next weighing goods, and so on. This can be repeated until the maximum load capacity is reached.

Check weighing

Place the reference part on the scale. Press the  switch. Remove the reference part from the scale. Place the part to be checked on the scale and read off the positive or negative deviation.


Total weight display



When a load is placed on the scale, press the  switch. The display reads "0". Remove the weighing goods from the scale. The total weight is displayed with a negative sign.

Switching off



Press the  switch when "0" is displayed. The scale also cuts out automatically after 2 minutes.

Fault messages



Overload: please observe the scale's weighing range (see rating plate).



Underload: switch the scale on again. If the error does not clear, contact your dealer or the Soehnle Service Department.

If the display is unclear (see example on left), deenergise the scale for 10 seconds by disconnecting the battery.



No battery power: please replace battery (9 V / 6 LR 61).



Used (rechargeable) batteries must be disposed of as hazardous waste in accordance with the national and local regulations for environmental protection and raw material recovery.



Technical data



Weighing range and increments are indicated on the device.

Operating temperature: 5 - 35°C

Storage temperature: -10 - 55°C

Gewährleistung - Haftung

- Soweit ein von SOEHNLE zu vertretender Mangel der gelieferten Sache vorliegt, ist SOEHNLE berechtigt, wahlweise den Mangel entweder zu beseitigen oder Ersatz zu liefern. Ersetzte Teile werden Eigentum von SOEHNLE. Schlägt die Mängelbeseitigung oder Ersatzlieferung fehl, gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Die Gewährleistungszeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie die Rechnung als Nachweis auf. Im Servicefall kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder den Soehnle-Kundendienst.
- Keine Gewähr wird insbesondere übernommen für Schäden, die aus den nachfolgenden Gründen entstehen: Ungeeignete, unsachgemäße Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Besteller oder durch Dritte, natürliche Abnutzung, Veränderung oder Eingriffe, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, insbesondere übermäßige Beanspruchung, chemische, elektrochemische, elektrische Einflüsse oder Feuchtigkeit, sofern diese nicht auf ein Verschulden von SOEHNLE zurückzuführen sind.
- Sollten betriebliche, klimatische oder sonstige Einflüsse zu einer wesentlichen Veränderung der Verhältnisse oder des Materialzustandes führen, entfällt die Gewährleistung für die einwandfreie Gesamtfunktion der Geräte. Soweit SOEHNLE im Einzelfall Garantie gibt, bedeutet dies die Freiheit von Mängeln am Liefergegenstand in der Garantiezeit.

Garantie - Responsabilité

Si l'objet livré présente un défaut imputable à SOEHNLE, le fabricant est en droit, à sa discrétion, de réparer le défaut ou bien de remplacer le produit. Les pièces remplacées sont la propriété de SOEHNLE. En l'absence de réparation ou de remplacement les dispositions légales seront applicables. La garantie s'applique pendant 2 ans à dater de l'achat. Conservez la facture à titre de justificatif. Pour toute intervention, contactez notre concessionnaire ou le service clientèle de SOEHNLE.

La garantie ne sera pas applicable pour les dommages ayant les causes suivantes : stockage/usage inapproprié ou inadéquat, montage ou mise en service incorrects par l'acheteur ou un tiers, usure naturelle, modification ou intervention, erreur ou négligence au niveau de la manipulation, notamment sollicitation exagérée de l'appareil, influences chimiques, électrochimiques, électriques ou humidité, dans la mesure où ces causes ne sont pas imputables à la responsabilité de SOEHNLE.

Si des facteurs d'ordre opérationnel, climatique ou autre devaient entraîner une modification essentielle des conditions d'utilisation ou de l'état du matériel, la garantie d'un bon fonctionnement global des appareils deviendra sans objet. La garantie accordée par SOEHNLE suppose que l'objet livré est exempt de tout vice pendant la durée de la garantie.

Warranty - Liability

If a fault or defect is present on receipt of the unit which is within SOEHNLE's scope of responsibility, SOEHNLE shall have the right to either repair the fault or supply a replacement unit. Replaced parts shall be the property of SOEHNLE. Should the fault repairs or replacement delivery not be successful, the statutory provisions shall be valid. The product comes with a two-year warranty from the date of purchase. Please keep the invoice as proof of purchase. Should your scale require servicing, please contact your dealer or Soehnle Customer Service.

No responsibility shall be accepted for damage caused through any of the following reasons: Unsuitable or improper storage or use, incorrect installation or commissioning by the owner or third parties, natural wear, changes or modifications, incorrect or negligent handling, overuse, chemical, electrochemical or electrical interference or humidity, unless this is attributable to negligence on the part of SOEHNLE.

SOEHNLE

PROFESSIONAL

Soehnle-Waagen GmbH & Co. KG
Industriewaagen
Postfach 1265
D-71535 Murrhardt

Telefon
Vertrieb-D +49 (0)7192 / 28-882
Sales Export +49 (0)7192 / 28-883
Service +49 (0)7192 / 28-885

Fax +49 (0)7192 / 28-606

Email industriewaagen@soehnle.de

Internet www.soehnle-professional.com